

ආගමන විගමන කාර්යාංශය මගින් සිදු කරනු ලබන  
මාර්ගෝපදේශන ①

ආගමන විගමන කාර්යාංශය මගින් සිදු කරන සරණාගතයින්, අනුපූරක  
ආරක්ෂාවට අදාළ වන්නන් පිළිගැනීම පිළිබඳ අයැදුම් කිරීමේ  
ක්‍රියා පටිපාටිය පිළිබඳ

ආගමන විගමන කාර්යාංශය යේදී සරණාගතයින්, අනුපූරක ආරක්ෂාවට අදාළ  
වන්නන් පිළිගැනීම පිළිබඳ අයැදුම් කිරීමේ ක්‍රියා පටිපාටිය සිදු කරන අවස්ථාවේ දී, ඒ  
සඳහා අයැදුම් පත්‍රයක් ඉදිරිපත් කිරීම අනිවාර්ය වේ(\*). එම අයැදුම් පත්‍රය පිණිස වන  
අත්‍යාවශ්‍ය තොරතුරු සියල්ලම පිරවීමෙන් අනතුරුව කවුන්ටරය වෙත පැමිණෙන්න.  
අයැදුම් පත්‍රයට අදාළ එම අත්‍යාවශ්‍ය තොරතුරු පුරවා නොමැති නම්, එම අත්‍යාවශ්‍ය  
තොරතුරු සියල්ලම නැවත පුරවා, කවුන්ටරය වෙත පැමිණෙන ලෙස පවසනු ලැබේ.

මෙම මාර්ගෝපදේශ පත්‍රයේ පිටුපස ලේඛනයෙනි, මෙම ඉල්ලුම් පත්‍රය සම්පූර්ණ  
කරණ ආකාරය සරළ ලෙස විස්තර කර ඇත.

මෙම ඉල්ලුම් පත්‍රය පිරවීමේදී මාර්ගෝපදේශයේ පිටුපස ලේඛනය හොඳින්  
කියවන්න. ඒ වූනත් ඔබට නොතේරෙන යම් දෙයක් ඇත්නම්, ආගමන විගමන  
කාර්යාංශයේ නිලධාරියෙකු ගෙන් විමසන්න.

(\*) සරණාගතනය ඉල්ලීමේ ක්‍රියා පටිපාටිය යනු “ඡන වාර්ගික”, “ආගමික”,  
“පුරවැසි භාවය”, “විශේෂිත සමාජ කණ්ඩායමක සාමාජිකයෙක් වීම”, හෝ  
“දේශපාලනික අදහස්” යන හේතුවක් මත, තම රටට ආපසු ගිය හොත්, ජීවිත මෙන් ම  
ශාරීරික අනතුරක් සිදුවේ නම්, ඒ සඳහා කෙරෙන ලිඛිත ක්‍රියාවලිය වේ.

අනුපූරක ආරක්ෂාවට අදාළ වන්නන් වශයෙන් කෙරෙන ඉල්ලීමේ ක්‍රියා  
පටිපාටිය යනු, ඉහත සඳහන් හේතු 5 ට අදාළ නොමැති හේතු(එනම්, උදාහරණයක්  
ලෙස, තම රටෙහි අභ්‍යන්තර යුද ගැටුමක් ඇතිවී, තමාද එම ගැටුමට පැටලේ යැයි සිතා  
තම රටින් පලායාම වැනි හේතු) මත, තම රටට ආපසු ගිය හොත්, ජීවිත මෙන් ම  
ශාරීරික අනතුරක් සිදුවේ නම්, ඒ සඳහා කෙරෙන ලිඛිත ක්‍රියාවලිය වේ.

# ආගමන විගමන කාර්යාංශය මගින් සිදු කරනු ලබන මාර්ගෝපදේශන ② මෙම ඉල්ලුම් පත්‍රය පිරවීමේ දී සැලකිය යුතු කරුණු

මෙම ඉල්ලුම් පත්‍රය ඔබ සරණාගතයෙකු ද අනුපූරක ආරක්ෂාවට අදාළ වන්නෙක් ද යන්න පරීක්ෂා කිරීමේ වැදගත් ලේඛණයක් වන නිසා, අත්‍යාවශ්‍ය සියළුම කරුණු, වඩාත් සවිස්තරාත්මක ව පුරවන්න. එසේම පහත සඳහන් කරුණුද මනාව පිළිපදින්න.

- මූලික වශයෙන්, මෙම ඉල්ලුම් පත්‍රය සරණාගතයෙකු හෝ අනුපූරක ආරක්ෂාවට අදාළ වන්නෙකු වශයෙන් ඉල්ලීම කරණ පුද්ගලයා විසින්ම පිරවිය යුතුයි.

නමුත්, වයස අවුරුදු 16 න් පහළ බාල වයස්කාර දරුවන්ගේ ඉල්ලුම් පත්‍රය දරුවාගේ පියා හෝ මව ට පිරවිය හැකිය.

- අකුරු ලිවීමට නොහැකි පුද්ගලයන්, ආගමන විගමන කාර්යාංශයේ නිලධාරියෙකු ගෙන් විමසන්න.
- ප්‍රශ්නයට පිළිතුර නොලියා හිස්ව තිබීමක් යනු, ඔබට එය ලිවීමට අමතක වුවා ද, එසේත් නැතිනම් පිළිතුරක් නොමැති ද යන්න වටහා ගත නොහැක. ප්‍රශ්නයට අදාළ පිළිතුරක් ලිවීමට නොමැති නම්, පිළිතුරු තීරුවේ (x) හෝ (/) ලියන්න. අමතක වීම නිසා අදාළ පිළිතුර ලිවීමට නොහැකි නම්, (මතක නැත) යනුවෙන් ලියන්න.
- හරි ලකුණ යෙදිය යුතු ප්‍රශ්නවල දී, ඔබ කුමන තේරීමක් සිදු කරන ලද්දේ ද යන්න පැහැදිලි වන අයුරින් අනිවාර්යයෙන් ම (✓) ලකුණ යොදන්න.
- පැන්සල් හෝ මැකෙන පෑන් වලින් නොලියන්න.

(සාම්පලය)

**難民・補完的保護対象者認定申請書(再申請用)**

法務大臣 屬  
私は、

①難民申請者として  
 ②補完的保護対象者として

を行うものとして、本申請書を提出します。  
※上記のうち、どちらか一つにチェックしてください。

①の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性についても判断されます。②の申請をした場合には、①の申請が認められる可能性があります。

氏名 NYUKAN ICHIRO (男) 別名・通称名等 IMMIGRATION ICHIRO

生年月日 (年)1990 (月)1 (日)1 現在の職業 ×

国籍・地域 (又は常居所を有していた国名) ABCDE 出生地 ODAIBA

住居地 5-5-30, KONAN, MINATO-KU, TOKYO

電話番号 × 携帯電話番号 ○○○-××××-△△△△

	番号	発行・更新 年月日	有効期限	発行機関	発行・更新理由
旅券	A123456	2022.1.1	2023.1.1	GOVERNMENT	TRAVEL
在留カード/ 特別永住者証明書	×				
本邦上陸年月日	上陸港	現に有する在留資格 (又は許可の種類)	在留期間満了日 (又は許可の期限)		
2023.1.1	NARITA	TEMPORARY VISITER	2023.1.16		

官 用 欄

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\*මෙම අයදුම් පත්‍රයේ ලියාපදිංචි නම (NYUKAN ICHIRO) වන අන්තර්ගතයන් සම්පල වේ. එය එසේම නෙලියන්න.

【注意事項】

以下の注意事項をよく読んだ上で質問に答えて下さい。

読んだ注意事項には、チェック☑をしてください。

□この申請書には、あなたが主張したい事情を全て書いて下さい。

□回答に当たっては、該当する欄にチェック☑をし、記入部分には、具体的かつ詳細に書いて下さい。(枠内に書けない場合は、別紙を提出して下さい。)

□この申請書に嘘を記載したり、嘘の資料を提出した場合は、審査上不利を被ることがあります。

1 前回の異  
外渡航歴及

□いい

□はい

• ඔබගේ මීට පෙර සරණාගතයන් , අනුපූරක ආරක්ෂාවට අදාළ පුද්ගලයන් වශයෙන් කරනලද අයැදුමේ ක්‍රියා පටිපාටිය අවසන් වූ පසුව, ඔබ ගේ පුරවැසිභාවය, පවුල් විස්තරය, පදිංචි ස්ථාන, පාසැල් වාර්ථා, රැකියා වාර්ථා, ජපානයට ආගිය වාර්ථා, ජපානය හැර වෙනත් රට වලට යෑම, අදහන ආගම වැනි කරුණු වල වෙනස් වීමක් වී තිබේ ද ?

• ඔව්  නම්, පහත කරුණුද සටහන් කරන්න. නැත  නම්, සටහන් කිරීම අවශ්‍ය නැත.

→変更事項はどれですか。

පහත වෙනස් වී ඇත්තේ කුමක්ද?

□ 国籍

□ 家族構成

□ 居住歴

□ 学歴

පුරවැසි භාවය

පවුලේ විස්තර

පදිංචිය

පාසල් වාර්තා

□ 職歴

□ 本邦入国歴

□ 海外渡航歴

□ 宗教 (宗派)

රැකියා වාර්තා

ජපානයට ආගිය වාර්තා

ජපානය හැර වෙනත් රටවලට යෑම

ආගම

→変更内容を具体的に書いてください。

එය කුමන ආකාරයෙන් වෙනස් වීද යන්න, සවිස්තරාත්මකව ලියන්න.

2 前回は、どのような迫害事情を主張しましたか。具体的に書いて下さい。

ඔබ මීට පෙර වටයේ කරන ලද ඉල්ලීමේ දී, ඔබ ඔබේ රටට ආපසු ගිය හොත්, තමාගේ ජීවිතයට මෙන්ම ශාරීරිකව ඇතිවන අනතුරු වලට හේතුව, කුමක් සිදු වේද, තවද කඩදා, කාගෙන්, කුමන ආකාරයේ අනතුරක් සිදු වුවද, කියා මොන ආකාරයට විස්තර කෙරුවේ ද?

3 今回は、新たに主張する迫害事情はありますか。

□ ない

මෙවර ඉල්ලීමේ දී, මීට පෙර ඉල්ලීමේ දී නොතිබුණු එනම් ඔබ ඔබේ රටට ආපසු ගියහොත් ඇති වන නව අනතුරුදායක හේතූන් යමක් තිබේද?

→「ない」と答えた場合、4の質問に答えた後、6以降の質問に答えてください。

\*නැත  නම්, පහත 4, 6, 7, 8, 9, කොටසද ලියන්න.

□ ある

→「ある」と答えた場合、4以降の質問に答えてください。

\*ඇත  නම්, පහත 4 සිට 9, කොටස ලියන්න.

\*මෙම අයදුම් පත්‍රයේ ලියැවුණු නම (NYUKAN ICHIRO) වන අන්තර්ගතයන් සම්පල වේ. එය එසේම නෙලියන්න.

4 迫害を受けるおそれ以外の理由で、日本での滞在が必要な理由がありますか。

- ない
- ある

• ඔබට ඔබේ රටේ ඇතිවී තිබෙන තර්ජනාත්මක හේතුවට අමතරව, ඔබට ජපානය තුළම ජීවත් වීමට අවශ්‍ය හේතුවක් තිබේද?  
 • ඇත  නම්, පහත කොටසද ලියන්න. නැත  නම්, ලිවීමට අවශ්‍ය නැත.

→ 「ある」と答えた場合、具体的に答えて下さい。

ජපානය තුළම ජීවත් විය යුතු හේතුව ලියන්න.

5 3の質問で「ある」と答えた場合、「新たな迫害事情」について、下記(1)から(6)までの質問に答えてください。

ඔබ රටට ගිය විටක, ජීවිතයට ඇතිවන තර්ජනයට අදාළව අලුතින් ඇතිවී ඇති හේතු සම්බන්ධව, පහත (1) සිට (6) දක්වා ලියන්න.

(1) 「新たな迫害事情」が発生した時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いて下さい。

අලුත් හේතුව ඇතිවූ දිනය ඉලක්කමෙන් ලියන්න.

(2) 「新たな迫害事情」をあなたが知った時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いて下さい。

අලුත් හේතුව ඔබ දැනගත් දිනය ඉලක්කමෙන් ලියන්න.

(3) 「新たな迫害事情」が発生した場所は、どこですか。

අලුත් හේතුව ඇතිවූ ස්ථානය

(4) 「新たな迫害事情」を前回の手続で主張できなかったのはなぜですか。

පෙර සරණාගත ඉල්ලීමේදී මෙම අලුත් හේතුව පැවසීමට නොහැකි වූයේ කුමක් නිසාද?

(5) 「新たな迫害事情」の内容を具体的に答えて下さい。

මෙම නව හේතුවන් සම්බන්ධයෙන්, පහත කොටස් සවිස්තරව ලියන්න.

ア 迫害を受けたのは誰ですか。

තර්ජනයට ලක්වූයේ කවුද?

あなた自身

ඔබ

あなたの家族・親族

ඔබේ පවුලේ අය /ඥාතීන්

上記以外 (具体的に書いてください。)

ඔබේ පවුලේ අය /ඥාතීන් හැර වෙනත් අය

イ 誰から迫害を受けましたか。

තර්ජනය සිදුවූයේ කාගෙන්ද?

ウ どのような迫害を受けたのですか

කුමන අකාරයේ ජීවිත හෝ ශාරීරික තර්ජනයක් සිදුවුවේද කියා ලියන්න.

\*මෙම අයදුම් පත්‍රයේ ලියා ඇති නම (NYUKAN ICHIRO) වච්චි අන්තර්ගතයන් සම්පල වේ. එය එසේම නෙලියන්න.

エ 迫害を受けたのは、なぜですか。

ඔබ හෝ ඔබේ පවුලේ අය තර්ජනයට මුහුණ දුන් හේතුව ලියන්න.

オ 迫害と関係する本国情勢に大きな変化があった場合、それを具体的に書いてください。

ඔබගේ රටේ මේ දක්වා නොතිබුණු ආකාරයේ විශාල සිදු වීමක් ඇති වී, එම හේතුව මත ඔබ ඔබේ රටට ගියවිට ජීවිත තර්ජන සිදු වන්නේ නම්, ඒ සම්බන්ධව ලියන්න.

(6) あなたが本国に帰国するとすれば、いかなる事態が生じますか。

ア 誰から迫害を受けるおそれがありますか。

ඔබ ඔබේ රටට ගියහොත්, ඔබගේ ජීවිතයට තර්ජන ඇතිවන්නේ කාගෙන්ද ?

イ いかなる事態が生じますか。

ඔබ ඔබේ රටට ගියහොත්, කුමන තත්වයක් උදාවේද?

6 今回、新たに提出する資料はありますか。

ない

\*ඔබ ඔබේ රටට ගියහොත්, අනතුරුදායක බව ඔප්පුකිරීමේ ලියකියවිලි (පෙර වටයේ සරණාගත ඉල්ලීමේදී ඉදිරිපත් නොකරපු අලුත් ලියවිලි) ඔබ ළඟ තිබේද?

ある

\*ඇත  නම්, පහත කොටසද ලියන්න. නැත  නම්, ලිවීමට අවශ්‍ය නැත.

→ 「ある」と答えた場合、その資料の内容を具体的に書いてください。

එම ලියකියවිලි මොනවද, එහි ලියා ඇත්තේ මොනවද ?

7 現在の健康状態はどうですか。

異常なし

\*ඔබගේ වර්ථමාන සෞඛ්‍ය තත්වය යහපත්ද?

\*අයහපත්  නම්, පහත කොටසද ලියන්න. යහපත්  නම්, ලිවීමට අවශ්‍ය නැත.

යහපත්ය.

異常あり

අයහපත්ය.

→ 「異常あり」と答えた場合、具体的に書いてください。

\*අයහපත්ය තත්වය විස්තර කරන්න.

\*ශරීරයේ වේදනාකාරීද, අයහපත්ද ස්ථාන කොහෙද කියා ලියන්න.

8 難民調査官のインタビューを希望しますか。

ඔබට සම්මුඛ සාකච්ඡාවක් අවශ්‍ය ද?

希望する

අවශ්‍යයි

希望しない

අවශ්‍ය නැත

9 難民調査官がインタビューする場合、通訳は必要ですか。

いいえ

- සම්මුඛ සාකච්ඡාවේදී, භාෂා පරිවර්ථනයක් අවශ්‍ය ද?
- ඔව්  නම්, පහත කොටසද ලියන්න. නැති  නම්, පහත කොටස ලිවීමට අවශ්‍ය නැත.

はい

→ 「はい」と答えた場合、何語を希望しますか。( ) 語

පරිවර්ථනය සිදුවිය යුතු භාෂාව කුමක්ද ?

その他通訳に関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。(例：通訳人の性別、国籍)

සම්මුඛ සාකච්ඡාව වේ භාෂා පරිවර්තනය සම්බන්ධයෙන් යම් ඉල්ලීමක් කිරීමට ඇති නම් එය සටහන් කරන්න. ඊට හේතුවද සටහන් කරන්න.

(උදා:.....හේතුව නිසා, භාෂා පරිවර්තක ලෙස පිරිමි/ගැහැණු අයෙක් ඉල්ලා සිටිම් වශයෙන්)

ともに記入してください。(例：難民調査官の性別)

සම්මුඛ සාකච්ඡාව පිළිබඳ, භාෂා පරිවර්ථනයට අමතර වෙනත් ඉල්ලීම් තිබේ නම් ඒවා ද සටහන් කරන්න. ඊට හේතුවද සටහන් කරන්න.

(උදා: .....හේතුව නිසා, සරණාගත පරීක්ෂක නිලධාරී ලෙස පිරිමි/ගැහැණු අයෙක් ඉල්ලා සිටිම් වශයෙන්)

以上の記載内容は、事実と相違ありません。

ඔබ මෙතෙක් ලියා ඇති සියල්ල නිවැරදි ද කියා නැවත කියවා නිශ්චය කර ගන්න.

申請者（代理人）の署名

年

月

日

ඔබ මෙතෙක් ලියා ඇති සියල්ල නිවැරදි නම් මෙහි අත්සන් කරන්න.

ඉල්ලීම් පත්‍රය ආගමන විගමන කාර්යාංශයට ඉදිරිපත් කරන දිනය සටහන් කරන්න.

\*මෙම අයදුම් පත්‍රයේ ලියා ඇති නම (NYUKAN ICHIRO) වච්චි අන්තර්ගතයන් සමීප ල වේ. එය එසේම නෙලියන්න.